

## **Là người bị hành vi phạm tội làm hại bạn có quyền gì?**

Không có ai nghĩ rằng mình có thể bị hành vi phạm tội làm hại. Trong tất cả các trường hợp, khi bị móc túi, bị ngã thương nặng hoặc khi bất kỳ một tội phạm nào khác xảy ra, tội phạm làm cho người bị hại bị thương, bị bối rối và không biết phải làm gì sao đó. Bản thông tin này sẽ hướng dẫn tổng quát bạn để bạn biết tìm sự giúp đỡ và quyền lợi của bạn là nạn nhân.

### **Ai có thể giúp đỡ bạn?**

Các cơ quan giúp đỡ người bị hại sẽ cố vấn và giúp đỡ bạn. Trong phòng cố vấn có những người làm việc đã được đào tạo đặc biệt và họ có nhiều kinh nghiệm làm việc với những người nằm trong hoàn cảnh của bạn, họ sẵn sàng nghe lời trình bày của bạn và giúp đỡ bạn. Tùy theo trường hợp nặng nhẹ họ cũng có thể giới thiệu bạn tìm thêm sự giúp đỡ khác, thí dụ như hỗ trợ hoặc điều trị tâm lý.

Để biết được ai có thể giúp đỡ bạn, bạn hãy xem: (trang web BMJV, QR-Code). Ngoài ra bạn cũng có thể đến hỏi đồn cảnh sát hoặc tìm sự giúp đỡ trên cơ sở dữ liệu trực tuyến dành cho người bị hại của tội phạm ([www.odabs.org](http://www.odabs.org) <<http://www.odabs.org>>).

### **Tôi phải làm gì để tố cáo tội phạm và việc gì xảy ra sau đó?**

Nếu muốn bạn có thể đến bất kỳ một đồn cảnh sát để tố cáo tội phạm. Nếu bạn đã tố cáo tội phạm, thì bạn không thể dễ dàng rút đơn tố cáo lại, vì theo nguyên tắc cơ quan điều tra (cảnh sát và công tố viện) phải điều tra để xét xử tội phạm.

Chỉ đối với có một vài tội phạm không nặng (thí dụ như tội nhục mạ hoặc làm tội hư hại đồ vật) thì người bị hại mới có quyền quyết định sẽ điều tra truy tố tội phạm hay không. Vì vậy các tội phạm này cũng được gọi là tội phạm cần có đơn thưa (Antragsdelikte): Theo nguyên tắc cơ quan hình sự thì chỉ tiến hành điều tra truy tố tội phạm khi có đơn tố cáo, nghĩa là chỉ khi bạn là người bị hại rõ ràng có nộp đơn tố cáo tội phạm. Bạn phải nộp đơn này trong vòng ba tháng sau khi bạn biết được về tội phạm và người phạm tội.

### **Phải làm gì nếu tôi không hiểu được hoặc chỉ hiểu được ít tiếng Đức?**

Điều này không là vấn đề. Nếu bạn muốn nộp đơn tố cáo, thì sẽ có người giúp đỡ bạn. Trong trường hợp cần lấy khẩu cung của bạn là nhân chứng thì bạn có quyền yêu cầu thuê thông dịch viên cho bạn.

### **Tôi có thể tiếp nhận được dữ liệu trong thủ tục hình sự?**

Là người bị hành vi phạm tội làm hại bạn sẽ không tự động luôn được thông báo tin tức về thủ tục hình sự. Tốt nhất bạn hãy nên báo cho cảnh sát biết ngay rằng bạn có muốn được thông tin về thủ tục hình sự hay không, và khi muốn được thông tin thì bạn cũng nên nói ra các loại tin tức mà bạn muốn biết. Theo yêu cầu bạn sẽ được báo cho biết các điều sau đây:

- Bạn sẽ được nhận một giấy viết ngắn gọn xác nhận đơn tố cáo của bạn.
- Bạn sẽ được thông báo trong trường hợp công tố viện đã hủy bỏ thủ tục điều tra, nghĩa là khi đơn tố cáo không được đưa ra tòa xét xử.
- Bạn sẽ được thông báo nơi và ngày ra tòa xử và tòa xét xử người bị thua vì tội gì.
- Bạn sẽ được thông báo kết quả phiên tòa xử, nghĩa là tòa đã tha bổng hoặc đã kết án hoặc đã hủy bỏ thủ tục.
- Bạn sẽ được thông báo cho biết rằng bị cáo hoặc người bị kết án có bị giam hay không.
- Bạn sẽ được thông báo cho biết rằng người bị kết án có bị cấm liên lạc với bạn hay không.

Ngoài ra tùy theo trường hợp cá nhân bạn cũng có thể đệ đơn xin thêm thông tin hoặc xin bản copy của hồ sơ vụ án. Thí dụ như trong trường hợp xảy ra tai nạn giao thông thì đó có thể là sơ đồ hiện trường tai nạn mà bạn cần có để đòi tiền bồi thường hoặc tiền đau. Trong trường hợp bạn không có quyền nộp đơn kiện với tư cách nguyên đơn dân sự (Nebenklage) (xem mục ở dưới), thì trong đơn bạn phải nêu ra lý do vì sao mà bạn cần có các thông tin này. Nhưng ở đây cũng có các trường hợp ngoại lệ.

### **Lời khai của bạn là nhân chứng**

Trong trường hợp bạn là người bị hại của một tội phạm thì bạn là một nhân chứng rất quan trọng trong thủ tục hình sự. Theo nguyên tắc bạn đến cảnh sát để lấy khẩu cung. Trong nhiều trường hợp bạn phải ra tòa khai lại một lần nữa. Chỉ trong các trường hợp ngoại lệ, thí dụ như khi bạn là người vợ hoặc hoặc người chồng của người bị cáo tội hoặc là người thân của người đó, thì bạn có quyền từ chối không trả lời, nghĩa là bạn không cần phải nói gì cả.

Nhưng khi lấy khẩu cung bạn phải nói ra tên họ và địa chỉ của bạn. Bạn không cần làm việc này chỉ trong các trường hợp ngoại lệ khi có điều nguy hiểm đến với bạn. Trường hợp này xảy ra thí dụ như khi có người đe dọa sẽ dùng bạo lực với bạn vì bạn có lời khai báo. Trong trường hợp này bạn không phải nêu ra địa chỉ nhà của bạn. Thay vì vậy bạn có thể nêu ra một địa chỉ khác để cơ quan liên lạc với bạn, đó có thể là địa chỉ của một tổ chức giúp đỡ người bị hại mà bạn có liên hệ.

Khi ra làm nhân chứng bạn chắc chắn sẽ nằm ở trong một tình trạng ngoại lệ rất khó khăn. Vì vậy bạn có thể nhờ người cùng đi với bạn. Bạn có thể dẫn theo người thân hoặc người bạn. Ngoại trừ các trường hợp ngoại lệ người này cũng có thể ở bên cạnh bạn khi lấy khẩu cung. Dĩ nhiên bạn cũng có thể thuê luật sư đi theo bạn khi lấy khẩu cung. Trong trường hợp ngoại lệ bạn cũng có thể nhờ luật sư đi theo bạn và luật sư được nhà nước trả tiền. Nếu bạn cho rằng bạn cần có người đi theo khi lấy khẩu cung - ở cảnh sát, công tố viện hoặc tòa – thì trước khi lấy khẩu cung bạn hãy hỏi người lấy khẩu cung về việc này.

Trong trường hợp trẻ em hoặc thanh thiếu niên là người bị hại tình dục, thì người bị hại có thể được chuyên gia tháp tùng và chăm sóc trong toàn bộ thủ tục, cũng được gọi là hỗ trợ tâm lý. Trong các trường hợp ngoại lệ, nếu cần thiết thì người đã trưởng thành bị hành hung nặng hoặc bị hại tình dục cũng sẽ có được sự giúp đỡ này. Việc hỗ trợ tâm lý sẽ được thực hiện miễn phí cho người bị hại nếu tòa đã xác nhận điều này. Bạn hãy đến hỏi cảnh sát hoặc cơ quan giúp đỡ nạn nhân. Họ có tài liệu cho bạn.

Bạn có thể xem mục „psychosoziale Prozessbegleitung“ (hỗ trợ tâm lý trong thủ tục kiện tụng) trên trang [www.bmju.de/opferschutz](http://www.bmju.de/opferschutz) để biết thêm chi tiết.

### **Tôi có thể nộp đơn kiện với tư cách là nguyên đơn dân sự (Nebenklage) hay không?**

Là người bị hành vi phạm tội hại bạn có thể nộp đơn kiện với tư cách là nguyên đơn dân sự. Bạn có thể làm việc này đối với các tội phạm như hiếp dâm, lạm dụng tình dục, tìm cách giết người hoặc tội phạm giết người thân của bạn. Trong các trường hợp này bạn có quyền đặc biệt. Thí dụ như bạn có thể đến dự kiện toàn bộ tất cả các phiên tòa xử.

### **Ai sẽ trả tiền thuê luật sư cho tôi?**

Khi bạn nhờ luật sư giúp đỡ, thì bạn có thể phải trả tiền. Trong trường hợp bị cáo bị kết án, thì bị cáo phải trả tiền luật sư. Nhưng có trường hợp là người bị kết án không có khả năng trả tiền luật sư. Trong trường hợp này bạn tự trả tiền luật sư do bạn thuê.

Trong các trường hợp ngoại lệ đặc biệt bạn có thể đệ đơn xin tòa bổ nhiệm luật sư và người luật sư đó sẽ được nhà nước trả tiền. Đó là các trường hợp đặc biệt như tội hành hung nặng hoặc tội phạm tình dục hoặc khi người thân như con hoặc cha mẹ hoặc vợ chồng của người bị nạn bị người phạm tội làm chết. Trong trường hợp này tòa không cần biết rằng bạn có tài sản hay không.

Nhưng trong các trường hợp khác bạn cũng có thể đệ đơn xin tòa trợ cấp tiền luật sư cố vấn. Đó là các trường hợp khi bạn có tiền lương quá thấp và bạn có quyền nộp đơn với tư cách là nguyên đơn dân sự.

### **Tiền bồi thường và tiền đau**

Bạn bị thiệt hại vì tội phạm xảy ra hoặc bạn muốn có tiền đau. Bạn muốn đòi tiền này trong thủ tục hình sự? Theo nguyên tắc bạn có thể làm việc này (Adhäsionsverfahren). Nhưng bạn phải đệ đơn yêu cầu, và bạn có thể nộp đơn này ngay khi bạn đứng ra tố cáo tội phạm.

Dĩ nhiên bạn cũng có thể đòi tiền bồi thường hoặc tiền đau trong một thủ tục phiên tòa khác, nghĩa là không ở tòa hình sự mà ở tòa dân sự. Ở đây bạn cũng có thể đệ đơn xin tòa trả tiền luật sư cố vấn nếu bạn có tiền lương quá thấp.

### **Tôi còn quyền nào?**

Vì một hành vi hành hung mà bạn bị xâm phạm sức khỏe? Trong trường hợp này bạn có thể được nhà nước trợ cấp tiền trên cơ sở Luật bồi thường người bị nạn, thí dụ như tiền trả bác sĩ điều trị hoặc tiền điều trị tâm lý, tiền trợ cấp, tiền trang bị giúp đỡ (như xe đẩy cho người già, xe lăn) hoặc trợ cấp lương hưu (thí dụ như là tiền bồi thường tiền lương mà bạn bị mất đi). Bạn có thể nộp đơn xin tiền này tại cảnh sát.

Nếu bạn là người bị nạn cực đoan hoặc nạn khủng bố hại thì bạn có thể nộp đơn xin tiền trợ cấp ở Bộ tư pháp. Để biết về điều kiện xin tiền và về thủ tục xin xem trang:

[www.bundesjustizamt.de/DE/Themen/Buergerdienste/Opferhilfe/Opferhilfe\\_node.html](http://www.bundesjustizamt.de/DE/Themen/Buergerdienste/Opferhilfe/Opferhilfe_node.html)

Là người bị người thân trong gia đình hành hung bạn có thể có thêm các quyền khác trên cơ sở Luật bảo vệ chống bạo lực. Thí dụ như bạn có thể nộp đơn ở tòa án gian đình xin cấm người hành hung liên lạc với bạn. Trong các hoàn cảnh đặc biệt tòa có thể cho phép bạn tiếp tục sống một mình trong căn hộ mà bạn ở chung với người hành hung đến nay. Bạn có thể nộp đơn viết này ở tòa hoặc đến văn phòng tòa nói miệng và nhờ ghi vào biên bản. Bạn không cần phải thuê luật sư trong trường hợp này.

### **Thủ phạm phạm tội bồi thường người bị hại (Täter-Opfer-Ausgleich) là gì?**

Đây là một thủ tục chủ yếu giúp người bị hại khắc phục sự thiệt hại đã xảy ra với mình. Không như trong thủ tục hình sự thông thường, ở đây người phạm tội phải tìm hiểu để biết rằng hành động của mình đã cụ thể gây thiệt hại hoặc thương tích nào cho người bị thiệt hại. Đó có thể là thiệt hại vật chất đã đến với người bị hại hoặc vết đau trong linh hồn, sự sỉ nhục hoặc nỗi sợ hãi do hành động đó gây ra. Thủ tục thủ phạm bồi thường người bị hại sẽ không được thực hiện khi không có sự đồng ý của người bị hại, và nó chỉ được thực hiện khi người phạm tội thật lòng chịu trách nhiệm cho hành động của mình. Thủ tục này cũng có thể là cơ sở để người bị hại tự giải quyết sự hiềm khích và giải quyết các vấn đề tranh chấp. Vì vậy công tố viên hoặc cảnh sát thường khuyên nên thực hiện thủ tục này. Nhưng nó không nằm trong thủ tục hình sự và được thực hiện ngoài thủ tục hình sự. Các văn phòng và cơ quan đặc biệt sẽ giới thiệu nhân viên đã được đào tạo.

Để biết thêm tin về thủ tục thủ phạm bồi thường người bị hại ở gần nhà bạn, yêu cầu xem trang <http://www.toa-servicebuero.de/konfliktschlichter> hoặc xem trang <http://www.bag-toa.de/>.

### **Tài liệu và các trang liên kết**

Bạn có thể tìm xem tài liệu thông tin bảo vệ người bị hại trên trang web của Bộ tư pháp và bảo vệ người tiêu thụ (BMJV). Ở đó bạn cũng liên kết dẫn đến các trang của tiểu bang (với hướng dẫn về cơ quan bảo vệ người bị hại ở địa phương) hoặc liên kết với cơ sở dữ liệu dành cho người có liên quan với hành vi phạm pháp (ODABS (cần phải mở): QR-Code hoặc <http://www.bmjv.de/opferschutz>.

Bạn có thể tìm xem các thông tin hữu ích trong các tài liệu sau:

- „Opferbibel“ (Cẩm nang của người bị hại)
- „Ich habe Rechte“ (Quyền lợi của tôi)
- „Mehr Schutz bei häuslicher Gewalt“ (Bảo vệ nhiều hơn chống hành vi hành hung trong gia đình)
- „Beratungs- oder Prozesskostenhilfe“ (Cố vấn giúp đỡ hoặc trợ cấp chi phí tiền tòa) (xem [www.bmjv.de/publikationen](http://www.bmjv.de/publikationen))
- „Hilfe für Opfer von Gewalttaten“ (Giúp người bị hành hung)

([www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Publikationen/a719-hilfe-fuer-opfer-von-gewalttaten-256.pdf? blob=publicationFile](http://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Publikationen/a719-hilfe-fuer-opfer-von-gewalttaten-256.pdf? blob=publicationFile))

### **Địa chỉ để xin tài liệu thông tin**

Internet: [www.bmjv.de](http://www.bmjv.de)

Bưu điện: Publikationsversand der Bundesregierung

Postfach 48 10 09, 18132 Rostock

Telefon: (030) 18 272 272 1

Fax: (030) 18 10 272 272 1